

アントワープ大会 その時代と背景

The Antwerp Olympic Games: Historical Backdrop

1920



Universal Images Group/アフロ

アントワープ大会は、第一次世界大戦とスペインかぜの世界的な流行を乗り越えて開催された大会でした。

The Antwerp Games were held after WWI and the Spanish flu pandemic.



写真・アフロスポーツ

未曾有の戦災、疫病を経て復活したオリンピックは「平和の祭典」として社会の復興を担いました。

The Olympic Games that returned after the unprecedented ravages of war and pandemic took on the mission of social restoration as a celebration of peace.



写真：筑波大図書館附属図書館

また、それ以前に開催された大会が一般大衆に無縁だったのに対して、開催都市であるアントワープ市は、市を挙げての歓迎を行うなど、この大会は市民にも身近な大会となりました。この大会を契機にオリンピックは「人類統一の祝典」として、人々に印象付けられることになっていくのです。

Unlike the previous Games held away from the public, the entire host city of Antwerp joined in to welcome the Games. With the 1920 Antwerp Games as momentum, the Olympics became closer to the people and impressed them as a celebration of the solidarity of humankind.

写真：アフロスポーツ

復興と再生への挑戦

Striving for Recovery and Rebirth



Collection Sportimonium, Sports & Olympic Museum Belgium

1920年 アントワープ大会 1920 Antwerp Games	第一次世界大戦・スペインかぜの世界的流行からの復興 Recovery from World War I and the Spanish Flu
1948年 ロンドン大会 1948 London Games	第二次世界大戦からの復興 Recovery from World War II
1964年 東京大会 1964 Tokyo Games	平和の大切さ、復興を訴えるアジア初のオリンピック The First Olympics Held in Asia Emphasized the Importance of Peace and Restoration
東京2020大会 2020 Tokyo Games	東日本大震災・新型コロナウイルスの世界的流行からの再生 Reconstruction from the Great East Japan Earthquake and Rebirth from the Global COVID-19 Pandemic



読売新聞/アフロ

1964年東京大会の聖火リレーでは、1945年8月6日に広島で生まれた坂井義則さんが最終ランナーを務め、国立競技場の聖火台に炎を灯した。

The final torch runner to light the cauldron at the National Stadium of the 1964 Tokyo Games was Yoshinori Sakai, born on August 6, 1945 in Hiroshima.

オリンピックは、歴史的変遷から見ても、常に戦災や疫病を乗り越えて開催され、新しい時代創りをけん引してきました。

特に、1964年東京大会は日本の国際社会復帰、経済復興、平和への願いを表した象徴的な大会でした。

Historically, the Olympic Games have initiated new eras, constantly overcoming war, disasters and pandemics. The 1964 Tokyo Games, in particular, symbolized Japan's return to the international community, economic restoration and yearning for peace.

古代オリンピックと復興

古代オリンピックが始まったとされる紀元前776年頃、ギリシャの地は疫病と戦災で疲弊していました。ギリシャの地の安定を願い、都市国家エリスの王イフィトスが、デルフォイのアポロン神に尋ねたところ、オリンピアの地で競技祭を開催するよう告げられたことから、古代オリンピックが始まりました。

それからおよそ1200年間もの長きにわたり、古代ギリシャの地では、平和の祭典として競技祭が絶えることなく開催されました。

Ancient Olympics and Restoration

Around 776 BC Greece was devastated by an epidemic and war. Wishing for stability over Greece, King Iphitos of the city-state of Elis asked the Delphi Oracle for advice. The Oracle said to host a sports competition in Olympia. This was the start of the ancient Olympics. For more than 1200 years, the sports festival of peace was regularly held in ancient Greece.

復興と再生への挑戦

Striving for Recovery and Rebirth

「結束を強め

危機に打ち勝つ」

Strengthen Solidarity and
Triumph over Crisis



© 2020 - Comité International Olympique (CIO)
MORATAL, Christophe

Thomas Bach, IOC President

This updated agenda will address the deteriorating political environment as well as the far-reaching political, social and economic consequences of the global coronavirus crisis. But this crisis also offers an opportunity. An opportunity for us to emphasise one important lesson that I hope we have all learned from this crisis – and this lesson is: we need more solidarity. Solidarity within societies and solidarity between societies. The post-coronavirus world will need sport and its values. We are ready to contribute to shaping it with our Olympic ideals.

Quote from President Bach's speech accepting the Seoul Peace Prize

国際オリンピック委員会 (IOC) 会長 トーマス・バッハ

新たにオリンピック・アジェンダが取り組むのは、世界規模のコロナ禍によって疲弊した政治的環境ならびに広範囲に及んでいる政治的、社会的、経済的影響です。しかし、この危機は同時にチャンスにもなります。私たち一人一人がこの辛い時期から学んだ重要な教訓を生かすチャンス、すなわち連帯を強化すること、社会の内部の連帯および社会と社会の連帯をこれまで以上に強くすることです。コロナ禍収束後の世界にとって必要なものは、スポーツとその価値でしょう。私たちはオリンピック理念を掲げ、それを実現させて参ります。

2020年10月26日

ソウル平和賞受賞スピーチ抜粋

日本オリンピック委員会 (JOC) 会長 山下泰裕

今、コロナ禍の状況の中で多くの国民が、果たして来年オリンピックができるのか？と思っているのではないのでしょうか。オリンピックの選手もパラリンピックの選手も、東京2020大会を目指してきた選手たちは不安な思いでここまで来たと思います。アスリートたちや関係者の安心安全を最優先して、いろいろな形が変わり、制限があったとしても、この日本・東京に世界中のアスリートが集う、そして最高のパフォーマンスを発揮する、私はそう信じています。

スポーツとオリンピックで日本と世界を元気に！

私たちはこれからも、スポーツの力で社会に貢献し、活力を届けていきます。

(日本オリンピックミュージアム1周年記念スペシャル企画「THE SPIRITS」より)

Yasuhiro Yamashita, JOC President

In the midst of the prolonged COVID-19 pandemic, I suppose many Japanese people are uncertain about hosting the Olympic Games next year. Athletes training for the 2020 Tokyo Olympics and Paralympics must have been anxious. We are determined to prioritize the safety and security of the athletes and stakeholders. I strongly believe that the athletes will be able to gather from all over the world in Tokyo, Japan to give their very best performance in spite of the changes and limitations anticipated. Cheer up Japan and the world with sports!

We will continue to serve our society with the power of sports to enliven the people.

From 'The Spirits,' a special project celebrating the first anniversary of the Japan Olympic Museum



写真: アフロスポーツ

「スポーツとオリンピックで

日本と世界を元気に」

Revitalize Japan and the World Through
Sports and the Olympics

2020

